

Ultragarso sistemų ir keitiklių dezinfekavimo priemonės ir valymo tirpalai

PHILIPS

Turinys

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Pradinė informacija..... | 5 |
| | Klientų pastabos..... | 7 |
| | Klientų aptarnavimo skyrius..... | 8 |
| | Naudotojo informacijos sutartiniai žymėjimai..... | 8 |
| 2 | Sauga..... | 11 |
| | Įspėjimai ir perspėjimai..... | 11 |
| | Gliutaraldehido poveikis..... | 14 |
| 3 | Dezinfekantai ir valomieji tirpalai..... | 15 |
| | Sistemos paviršiams skirti dezinfekantai ir valikliai..... | 15 |
| | Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocatorių)..... | 18 |
| | Automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinų ir valymo bei dezinfekavimo mašinų rekomendacijos..... | 20 |
| | Keitiklių dezinfekantai ir valomieji tirpalai..... | 23 |
| | Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą..... | 24 |
| | Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą..... | 30 |
| | Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai..... | 34 |

1 Pradinė informacija

Jūsų „Philips“ gaminio naudotojo informacijoje aprašyta plačiausia gaminio konfigūracija, kurioje naudojamas didžiausias parinkčių ir priedų skaičius. Tam tikrų aprašytų funkcijų jūsų įsigytoje konfigūracijoje gali nebūti.

Keitiklius galima įsigyti tik tose šalyse arba regionuose, kur jie patvirtinti. Informacijos apie savo regioną galite gauti susisiekę su savo vietiniu „Philips“ atstovu.

Šiame vadove išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, suderinami su jūsų „Philips“ ultragarso sistemomis ir keitikliais.

Šiame vadove pateikta informacija taikoma toliau nurodytoms ultragarso sistemoms.

- „Affiniti“ serija
- „ClearVue“ serija
- CX30
- CX50
- EPIQ serija
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 serija
- HD15
- „iE33“
- „iU22“
- „Lumify“
- „Sparq“
- „Xperius“ (platintojas „B. Braun“)

Jei naudojate šiame dokumente konkrečiai nepaminėtą „Philips“ ultragarso sistemą arba keitiklius, žr. savo sistemos naudotojo dokumentaciją, kurioje pateikiama konkrečios su jūsu sistema ir keitikliais susijusios informacijos.

Naudodami dezinfekantus ir valomuosius tirpalus visada laikykitės gamintojo instrukcijų.

Yra daugybė įvairių valymo ir dezinfekavimo gaminių, todėl neįmanoma sudaryti išsamaus galutinio sąrašo. Jei nesate tikri dėl tam tikro gaminio tinkamumo, pagalbos kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

Instrukcijų, kaip valyti ir dezinfekuoti ultragarso sistemas bei keitiklius, žr. vadove *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas* (rasite savo sistemos dokumentacijoje) arba svetainėje „Keitiklių ir sistemos priežiūra“:

www.philips.com/transducercare

Su jūsų naudojama sistema suderinamų keitiklių sąrašas pateiktas sistemos leidinyje *Naudotojo vadovas* ir *Naudotojo informacijos atnaujinimas*, kuriuose yra su sistema ir keitikliais susijusios informacijos.

Daugiau informacijos gausite toliau nurodytais būdais.

- Šiaurės Amerikoje skambinkite „Philips“ numeriu 800-722-9377.
- Ne Šiaurės Amerikoje kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.
- Apsilankykite svetainėje „Keitiklių ir sistemos priežiūra“:

www.philips.com/transducercare

Šis dokumentas arba skaitmeninė laikmena ir jame pateikta informacija yra konfidenciali „Philips“ priklausanti informacija. Nei jos visos, nei kurios nors dalies negalima atgaminti, kopijuoti, adaptuoti, keisti, atskleisti kitiems arba platinti be išankstinio rašytinio „Philips“ Teisės departamento sutikimo. Šis dokumentas arba skaitmeninė laikmena skirta klientams ir jiems pateikiama su įsigyjama „Philips“ įranga arba siekiant laikytis FDA (Maisto ir vaistų administracijos) CFR (Federalinių nuostatų kodekso) 21 dalies 1020.30 skirsnio (ir visų jo pataisų) bei kitų vietos norminių reikalavimų. Įgaliojimų neturintiems asmenims šį dokumentą naudoti griežtai draudžiama.

„Philips“ pateikia šį dokumentą be jokių garantijų – nei konkrečiai išreikštų, nei numanomų, įskaitant (bet neapsiribojant) garantijas dėl perkamumo ar tinkamumo tam tikrai paskirčiai.

„Philips“ siekė, kad šis dokumentas būtų tikslus. Tačiau „Philips“ neprisiima jokios atsakomybės dėl klaidų arba praleistos informacijos ir pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti ir tobulinti bet kurių šiame dokumente minimų gaminių patikimumą, funkcijas arba dizainą. „Philips“ gali bet kuriuo metu tobulinti arba keisti šiame dokumente aprašytus gaminius ar programas.

„Philips“ naudotojui ar bet kokiam kitam šaliai neatstovauja ir neteikia garantijos, kad šis dokumentas tiks kokiam nors konkrečiam tikslui arba bus tinkamas konkrečiam rezultatui pasiekti. Naudotojo teisė į žalos, kilusios dėl „Philips“ kaltės ar aplaidumo, atlyginimą, yra apribota suma, kurią naudotojas sumokėjo „Philips“ už šio dokumento pateikimą. „Philips“ jokių atveju nebus atsakinga už tyčinę, šalutinę, netyčinę, tiesioginę, netiesioginę ar pasekminę žalą, nuostolius, išlaidas, mokesčius, pretenzijas, reikalavimus ar pretenzijas dėl prarasto pelno, duomenų, honorarų ar bet kokios kilmės ir rūšies išlaidų.

Šio dokumento kopijavimas be leidimo arba autoriaus teisių pažeidimas gali sumažinti „Philips“ galimybes naudotojams pateikti tikslią ir aktualią informaciją.

„Affiniti“, „Affiniti CVx“, EPIQ, „EPIQ CVx“, „EPIQ CVxi“ ir „xMATRIX“ yra „Koninklijke Philips N.V.“ prekių ženklai.

„Xperius“ yra „Koninklijke Philips N.V.“ ir „B. Braun Melsungen AG“ bendrai priklausantis prekių ženklas.

Ne „Philips“ gaminių pavadinimai gali būti atitinkamų savininkų prekės ženklai.

Klientų pastabos

Jei turite klausimų apie naudotojo informaciją arba aptikote joje klaidų, JAV skambinkite „Philips“ numeriu 800-722-9377; už JAV ribų skambinkite vietiniam klientų aptarnavimo atstovui. Taip pat galite išsiųsti el. laišką šiuo adresu:

techcomm.ultrasound@philips.com.

Klientų aptarnavimo skyrius

Klientų aptarnavimo skyriaus atstovai pasiekiami visame pasaulyje ir gali atsakyti į klausimus bei suteikti priežiūros paslaugas. Prireikus pagalbos kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą. Taip pat galite kreiptis į toliau nurodytą biurą, kad jums rekomenduotų klientų aptarnavimo skyriaus atstovą, arba galite apsilankyti šiame svetainės puslapyje „Contact Us“ (susisieki su mumis):

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA
800-722-9377

Naudotojo informacijos sutartiniai žymėjimai

Jūsų gaminiui skirtoje naudotojo informacijoje naudojami toliau nurodyti tipografiniai žymėjimai, padėsiantys rasti ir suprasti informaciją.

- Visos procedūros sunumeruotos, o smulkesnės jų dalys pažymėtos raidėmis. Atlikti veiksmus turite tokia seka, kokia jie nurodyti, tik taip bus užtikrintas sėkmingas darbas.
- Sąrašuose su ženkleliais pateikiama bendroji informacija apie konkrečią funkciją ar procedūrą. Procedūros atlikimo tvarka nenurodoma.
- Kairioji sistemos pusė yra jūsų kairėje, kai stovite priešais sistemą atsisukę į ją veidu. Sistemos priekis – tai artimiausia sistemos dalis, kai ja dirbate.
- Keitikliai ir pieštukiniai zondai vadinami keitikliais, nebent svarbu juos atskirti dėl teksto prasmės.

Informacija, būtina siekiant saugiai ir veiksmingai naudoti gaminį, visoje naudotojo informacijoje pateikiama, kaip nurodyta toliau.



ĮSPĖJIMAS

Įspėjimuose pabrėžiama informacija, labai svarbi jūsų, operatoriaus ir paciento saugai.



PERSPĖJIMAS

Perspėjimuose akcentuojami veiksmai, kuriais galite sugadinti gaminį ir taip anuliuoti turimą garantijos arba priežiūros sutartį, taip pat veiksmai, dėl kurių galite prarasti paciento arba sistemos duomenis.

PASTABA

Pastabose atkreipiamas jūsų dėmesys į svarbią informaciją, kuri padės naudoti gaminį efektyviau.

2 Sauga

Perskaitykite šiame skyriuje pateiktą informaciją, kad užtikrintumėte visų ultragarso įrangą naudojančių ir prižiūrinčių asmenų bei tiriamų pacientų saugumą bei sistemos ir jos priedų kokybę.

Įspėjimai ir perspėjimai

Tam, kad kaip galima saugiau naudotumėte valiklius ir dezinfekantus, įsidėmėkite toliau nurodytus įspėjimus ir perspėjimus.



ĮSPĖJIMAS

Ne kiekvienas dezinfekantas veiksmingai veikia visų rūšių teršalus. Įsitikinkite, kad dezinfekanto tipas tinka nurodytai sistemai arba keitikliui ir kad tirpalo stiprumas bei sąlyčio trukmė atitinka klinikinę paskirtį.



ĮSPĖJIMAS

Dezinfekantai rekomenduojami dėl jų cheminio suderinamumo su gaminio medžiagomis, o ne dėl biologinio efektyvumo. Informacijos apie konkretaus dezinfekanto biologinį efektyvumą ieškokite dezinfekanto gamintojo, JAV maisto ir vaistų administracijos ir JAV ligų kontrolės centrų nurodymuose ir rekomendacijose.



ĮSPĖJIMAS

Jeigu naudojate iš anksto paruoštą tirpalą, būtinai atkreipkite dėmesį į jo galiojimo datą.

**ĮSPĖJIMAS**

Reikiamą prietaiso dezinfekcijos lygį lemia tai, su koku audiniu jis kontaktuos naudojant ir nuo naudojamo keitiklio tipo. Įsitinkite, kad dezinfekanto tipas atitinka keitiklio tipą ir jo taikymo būdą. Daugiau informacijos apie dezinfekavimo reikalavimų lygius žr. skyriuje *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas*. Taip pat ieškokite informacijos dezinfekanto etiketėje ir susipažinkite su Infekcijų kontrolės specialistų asociacijos, JAV maisto ir vaistų administracijos, AIUM oficialiais pareiškimais: „Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel“ (Išorinių ir vidinių ultragarso keitiklių ir įrangos valymas ir paruošimas tarp pacientų bei saugus ultragarso kontaktinio gelio tvarkymas ir naudojimas) ir JAV ligų kontrolės centrų rekomendacijomis.

**ĮSPĖJIMAS**

Laikykitės valiklio arba dezinfekanto gamintojo instrukcijų.

**ĮSPĖJIMAS**

Valydami, dezinfekuodami arba sterilizuodami bet kokią įrangą visada būkite su apsauginiais akiniais ir pirštinėmis.

**PERSPĖJIMAS**

Jeigu naudojami nerekomenduojami dezinfekantai, netinkamo stiprumo tirpalai arba keitiklis nardinamas giliau ar ilgiau, negu rekomenduojama, keitiklis gali būti pažeistas arba netekti spalvos ir nustos galioti jo garantija.

**PERSPĖJIMAS**

Izopropilo alkoholio (valomojo alkoholio), denatūruoto alkoholio ir alkoholio pagrindu gaminamų gaminių naudojimas su visais keitikliais yra ribojamas. Valant keitiklius su USB jungtimi, alkoholiu galima valyti tik keitiklio korpusą ir lęšį (akustinį langelį). Valant ne TEE keitiklius, alkoholiu galima valyti tik jungties korpusą, keitiklio korpusą ir lęšį. Valant TEE keitiklius, alkoholiu galima valyti tik jungties korpusą ir valdiklio korpusą. Įsitikinkite, kad izopropilo alkoholio koncentracija tirpale neviršija 91 % arba 85 % denatūruoto etilo alkoholio koncentracijos. Alkoholiu nevalykite jokios kitos keitiklio dalies (įskaitant kabelius, USB jungtis arba apsauginius laikiklius), nes taip galima pažeisti šias keitiklio dalis. Tokiai žalai netaikoma garantija ar priežiūros sutartis.

**PERSPĖJIMAS**

Po kiekvieno naudojimo nepašalinus visų dezinfekanto ir gelio likučių, gali pasikeisti tam tikrų valymo ir dezinfekavimo produktų spalva. Prieš naudodami valiklius ir dezinfekantus, visada pašalinkite visą gelį. Jei reikia ir kai galima naudoti, ant sistemos komponentų susikaupusias nuosėdas galima pašalinti 70 % izopropilo alkoholiu. Jei reikia ir kai galima naudoti, ant kai kurių keitiklio komponentų susikaupusias nuosėdas galima pašalinti naudojant ne didesnės nei 91 % koncentracijos izopropilo alkoholio tirpalą arba ne didesnės nei 85 % koncentracijos denatūruoto etilo alkoholio tirpalą.

**PERSPĖJIMAS**

Prie keitiklio lęšių neklijuokite lipnių plėvelių, pvz., „Tegaderm“. Tokių plėvelių klijavimas gali pažeisti lęšius.

**PERSPĖJIMAS**

Monitorių ekranų nevalykite stiklo valikliais, purškalu „Dispatch“ arba gaminiais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti monitoriaus ekrano paviršius. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų. Valykite specialiais LCD arba OLED ekranams skirtais valikliais.

**PERSPĖJIMAS**

Jutiklinių ekranų nevalykite purškalu „Dispatch“ arba gaminiais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti jutiklinio ekrano paviršių. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų.

Glutaraldehido poveikis

Jungtinių Valstijų profesinės saugos ir sveikatos apsaugos administracija (OSHA) yra išleidusi reglamentą, kuriuo nustatytas priimtinas glutaraldehido lygis darbo aplinkoje. „Philips“ su savo gaminiais neparduota glutaraldehido pagrindo dezinfekantų.

Kad ore pasklistų mažiau glutaraldehido garų, mirkymo indas turi būti uždengtas arba vėdinamas. Tokių sistemų galima įsigyti. Naujausios informacijos apie dezinfekavimo gaminius ir „Philips“ keitiklius galite rasti „Philips“ svetainėje „Keitiklių ir sistemos priežiūra“:

www.philips.com/transducercare

3 Dezinfekantai ir valomieji tirpalai

Tolesnėse temose išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, suderinami su jūsų „Philips“ ultragarso sistema ir keitikliais.

Sistemos paviršiams skirti dezinfekantai ir valikliai

Sistemos „Lumify“

Jūs esate atsakingi už tai, kad tinkamai nuvalytumėte ir dezinfekuotumėte savo prietaisą pagal prietaiso gamintojo instrukcijas ir vadovaudamiesi savo įstaigos politika dėl medicinos prietaisų valymo ir dezinfekavimo.

Informacijos apie „Philips Lumify“ komponentų valymą žr. „Lumify“ naudotojo dokumentacijoje.



ĮSPĖJIMAS

Jei su „Lumify“ suderinamo mobiliojo prietaiso vidus užteršiamas kūno skysčiais, kuriuose yra patogenų, reikia nedelsiant informuoti „Philips“ techninės priežiūros atstovą. Prietaiso viduje esančių komponentų negalima dezinfekuoti. Tokiu atveju prietaisas turi būti utilizuotas kaip biologiškai pavojinga medžiaga laikantis vietinių arba federalinių įstatymų.

Visos sistemos, išskyrus „Lumify“

Dezinfekantų ir valiklių suderinamumas skiriasi, tai priklauso nuo elemento, kuriam jie yra naudojami. Toliau lentelėje pateikti gaminiai yra tinkami sistemos paviršiams:

- EKG magistraliniai kabeliai, laidai ir elektrodai.
- Išoriniai sistemos ir vežimėlio plastikiniai ir dažyti paviršiai
- Sistemos valdymo pultas.
- Monitorių ekranai ir jutikliniai ekranai.

- Lengvo prisegimo keitiklių kabelių tvarkymo priemonės

| Valomieji tirpalai visiems paviršiams | Valomieji tirpalai monitorių ekranams ir jutikliniams ekranams | Sistemos paviršiams ir jutikliniams ekranams skirti dezinfekantai |
|---------------------------------------|---|--|
| Švelnus muilo tirpalas ¹ | <ul style="list-style-type: none"> • Švelnus muilo tirpalas¹ • LCD arba OLED ekranams skirti valikliai • Valytasis vanduo | <ul style="list-style-type: none"> • 70 % izopropilo alkoholis (IPA) (nepatvirtintas jutikliniams ekranams) • „Opti-Cide3“ (QUAT / IPA pagrindo) • „Oxivir Tb“ (gaminamas stipresnio vandenilio peroksido pagrindu) • „Protex“ purškalo arba šluostės (suderinamas tik su „Affiniti“ serijos, EPIQ serijos ir „Xperius“ sistemomis) • „Sani-Cloth HB“ (QUAT pagrindo) • „Sani-Cloth Plus“ (QUAT / IPA pagrindo) • „PI-Spray II“ (QUAT pagrindo) |

1. Nestiprūs muilo tirpalai savo sudėtyje neturi aštrių ingredientų ir neerzina odos. Jų sudėtyje neturi būti kvėpalų, aliejų arba alkoholio. Negalima naudoti rankų dezinfekavimo priemonių.



PERSPĖJIMAS

Nevalykite sistemos, išorinių įtaisų ar keitiklių abrazyviniais valikliais, acetonu, MEK (metiletilketonu), dažų skiedikliu ar kitais stipriais tirpikliais.



PERSPĖJIMAS

Nenaudokite „Sani-Cloth AF3“ arba „Super Sani-Cloth“ sistemai dezinfekuoti.



PERSPĖJIMAS

Neliekite ir nepurškite skysčio ant sistemos siūlų, prievadų arba į keitiklio lizdus.



PERSPĖJIMAS

Monitorių ir jutikliniams ekranams naudokite mikropluošto šluostę; nenaudokite popierinių rankšluosčių.



PERSPĖJIMAS

Monitorių ekranų nevalykite stiklo valikliais, purškalu „Dispatch“ arba gaminiais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti monitoriaus ekrano paviršius. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų. Valykite specialiais LCD arba OLED ekranams skirtais valikliais.



PERSPĖJIMAS

Jutiklinių ekranų nevalykite purškalu „Dispatch“ arba gaminiais, kurių sudėtyje yra balinančių medžiagų arba alkoholio. Pakartotinis tokių valiklių ar gaminių naudojimas gali pažeisti jutiklinio ekrano paviršių. Nedelsdami nuvalykite patvirtintus dezinfekantus arba valiklius, kad nesusikauptų nuosėdų.



PERSPĖJIMAS

Sistemos paviršiai ir keitikliai yra atsparūs ultragarso geliui, alkoholiui ir dezinfekantams, bet jei naudojate šias medžiagas, turite jas nuvalyti, kad išvengtumėte neatitaisomos žalos.

Instrukcijų, kaip valyti ir dezinfekuoti ultragarso sistemas bei keitiklius, žr. vadove *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas* arba svetainėje „Keitiklių ir sistemos priežiūra“:

www.philips.com/transducercare

Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocatorių)

Tik kai kurie keitikliai yra suderinami su automatiniu reprocatoriumi (AR). AR galima naudoti tik specialius tirpalus arba taikyti apdorojimo sąlygas.

„Philips“ keitiklius galima apdoroti naudojant AR, jei laikomasi toliau nurodytų kriterijų.

- Visos naudojamos cheminės medžiagos ir apdorojimo sąlygos turi būti suderinamos su konkrečiu „Philips“ keitiklio, kurį norite apdoroti, modeliu, jas reikia naudoti laikantis AR gamintojo rekomenduotų sąlygų.
- Apdorojimo temperatūra negali viršyti 56 °C (133 °F).
- Apdorojant nuo valymo ar dezinfekavimo tirpalo reikia izoliuoti keitiklio jungtį, išskyrus atvejus, kai naudojama sistema STERRAD 100S. Taip bus sumažinta rizika aptaškyti rankeną ar jungtį.

Toliau pateikiami AR, atitinkantys konkrečių ne TEE „Philips“ keitiklių apdorojimo reikalavimus. Šie AR buvo arba specialiai sukurti konkrečioms keitikliams apdoroti, arba pateikia atraminius priedus.

PASTABA

Be lentelėje išvardytų AR, jeigu AR atitinka pirmiau pateikto sąrašo kriterijus, jis taip pat patvirtintas naudoti.

Pavyzdžiai: AR, suderinami su „Philips“ ne TEE keitikliais

| Gamintojas | Kilmės šalis | Modelis | Keitiklio rūšis | Suderinami dezinfekantai arba metodai | Apdorojimo sąlygos |
|---------------------------------|--------------|---|------------------------------|--|----------------------|
| Pažangūs sterilizavimo gaminiai | US | „STERRAD 100S“ | L10-4lap | Vandenilio peroksidas | 50 °C (122 °F) |
| „CIVCO Medical Solutions“ | US | „Astra VR“ | Endokavitalinis ¹ | „Cidex OPA“, „Revital-Ox RESERT“, „MetriCide OPA Plus“ | 32 °C (89.6 °F) |
| | | „Astra VR Ultra“ | Endokavitalinis ¹ | „Cidex OPA“, „Revital-Ox RESERT“, „MetriCide OPA Plus“ | 32 °C (89.6 °F) |
| „Germitec“ | FR | „Antigermix S1“ | Kelių tipų ² | UV-C | Aplinkos temperatūra |
| | | „Hypernova Chronos“ | Kelių tipų ² | UV-C | Aplinkos temperatūra |
| „Medivators“ | US | ADVANTAGE PLUS (su papildomu ultragarso keitiklių jungimo rinkiniu) | Kelių tipų ³ | „RAPICIDE PA Single Shot“ | 30 °C (86 °F) |
| „Nanosonics“ | AU | „trophon EPR“ „trophon2“ | Kelių tipų ⁴ | Vandenilio peroksidas | 56 °C (133 °F) |

1. Informacijos apie suderinamus transvaginalinius ir transrektalinius keitikius žr. „[Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai](#)“ puslapyje 34 dalyje „Astra VR“ arba „Astra VR Ultra“, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „[Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą](#)“ puslapyje 30.
2. Informacijos apie suderinamus keitikius žr. „[Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai](#)“ puslapyje 34 dalyje „Antigermix S1“ arba „Hypernova Chronos“, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „[Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą](#)“ puslapyje 30.
3. Informacijos apie suderinamus keitikius žr. „[Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai](#)“ puslapyje 34 dalyje „Advantage Plus“ (su papildomu ultragarso keitiklių jungimo rinkiniu), tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „[Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą](#)“ puslapyje 30.
4. Informacijos apie suderinamus keitikius žr. „[Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai](#)“ puslapyje 34 dalyse „Trophon EPR“ ir „trophon2“, tada naudodami suderinamumo stulpelio numerį žr. atitinkamą sąrašą, pateiktą „[Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą](#)“ puslapyje 30.

Automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinų ir valymo bei dezinfekavimo mašinų rekomendacijos

Tik kai kurie keitikliai yra suderinami su automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinomis arba automatinių TEE keitiklių valymo ir dezinfekavimo mašinomis, automatiniam prietaisui galima naudoti tik specialius tirpalus.

„Philips“ TEE keitikius automatinėje TEE keitiklių dezinfekavimo mašinoje arba automatinėje TEE keitiklių valymo ir dezinfekavimo mašinoje galima apdoroti tik tada, jeigu tenkinami toliau nurodyti kriterijai.

- Visos naudojamos cheminės medžiagos ir apdorojimo sąlygos turi būti suderinamos su konkrečiu „Philips“ TEE keitiklio, kurį norite apdoroti, modeliu, jas reikia naudoti laikantis reprocesoriaus gamintojo rekomenduotų sąlygų.
- Apdorojimo temperatūra negali viršyti 45 °C (113 °F).

- Apdorojant nuo valymo ir dezinfekavimo tirpalo reikia izoliuoti TEE keitiklio rankeną ir jungtį, įskaitant rankenos atraminius stovus ir sandarinimo mechanizmus. Taip bus sumažinta rizika aptaškyti rankeną ar jungtį.
- Draudžiama naudoti apsauginius barjerus ar įtaisus, skirtus izoliuoti rankeną ir jungtį, kad naudojant reprocesorių būtų galima panardinti visą keitiklį arba jį valyti dezinfekanto tirpalu.
- Negalima džiovinti karščiu.

Lentelėje pateikiami „Philips“ TEE keitiklių apdorojimo reikalavimus atitinkančių reprocesorių pavyzdžiai. Šie reprocesoriai buvo arba specialiai sukurti TEE keitikliams apdoroti, arba pateikia atraminius priedus.

PASTABA

Be lentelėje išvardytų reprocesorių, taip pat patvirtintos naudoti kitos automatinės TEE keitiklių dezinfekavimo mašinos arba automatinės TEE keitiklių valymo ir dezinfekavimo mašinos, kurios pagal FDA suteiktą leidimą arba CE ženklimą gali būti naudojamos su TEE keitikliais ir kurios tenkina pirmesniame sąraše išvardytus kriterijus.

Pavyzdžiai: Su „Philips“ TEE keitikliais suderinami reprocesoriai

| Gamintojas | Kilmės šalis | Modelis | Keitiklio rūšis | Suderinami dezinfekantai arba metodai | Apdorojimo sąlygos |
|---------------------------|--------------|--|-----------------|--|-------------------------|
| „CIVCO Medical Solutions“ | US | „Astra“ TEE | TEE | „Cidex OPA“, „MetriCide OPA Plus“, „Revital-Ox RESERT“ | 40 °C (104 °F) |
| | | „Astra TEE Ultra“ | TEE | „Cidex OPA“, „MetriCide OPA Plus“, „Revital-Ox RESERT“ | 40 °C (104 °F) |
| „CS Medical“ | US | TD-100 apdorojimo priemonė | TEE | TD-5 HLD, TD-8 HLD | 38–40 °C (100.4–104 °F) |
| | | TD-200 apdorojimo priemonė | TEE | TD-12 HLD | 38 °C (100,4 °F) |
| | | Reprocesorius „TEEClean“ | TEE | TD-5 HLD, TD-8 HLD, Valiklis „TEEZyme“ | 38–40 °C (100.4–104 °F) |
| „Germitec“ | FR | „Antigermix E1“ | TEE | UV-C | Aplinkos temperatūra |
| „Medivators“ | US | ADVANTAGE PLUS (su papildomu TEE / TOE keitiklių jungimo rinkiniu) | TEE | „RAPICIDE PA Single Shot“ | 30 °C (86 °F) |

| Gamintojas | Kilmės šalis | Modelis | Keitiklio rūšis | Suderinami dezinfekantai arba metodai | Apdorojimo sąlygos |
|-------------|--------------|---|-----------------|--|--------------------|
| | | DSD-201 (su papildomu tiltelio rinkiniu) | TEE | „RAPICIDE Glu t“, „RAPICIDE PA“, „RAPICIDE OPA/28“ | 30 °C (86 °F) |
| | | DSD EDGE (su papildomu tiltelio rinkiniu) | TEE | „RAPICIDE PA Single Shot“ | 30 °C (86 °F) |
| „Soluscope“ | FR | „Serie TEE“ | TEE | „Soluscope P“ / „Soluscope A“ „Proxy P“ / „Proxy A“ | 40 °C (104 °F) |

Instrukcijų, kaip valyti ir dezinfekuoti TEE keitiklius naudojant automatines TEE keitiklių dezinfekavimo mašinas arba automatines TEE keitiklių dezinfekavimo ir valymo mašinas, žr. *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra bei valymas*.

Keitiklių dezinfekantai ir valomieji tirpalai

Šiame skyriuje yra trys lentelės, kurios padės rasti su jūsų keitikiiais leidžiamus naudoti dezinfekavimo ir valomuosius tirpalus.

- „[Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą](#)“ puslapyje 24: keitikliai išvardyti abėcėlės tvarka su nuorodomis į dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumą. Keitiklio pavadinimo stulpelyje raskite naudojamą keitiklį, tada žr. atitinkamą „[Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai](#)“ puslapyje 34 pateiktą suderinamumo stulpelio nuorodą.

- „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 30: keitikliai išrikiuojami pagal atitinkamą „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 34 nurodytą suderinamumo stulpelį. Naudokite šią lentelę, kad greičiau suprastumėte, kurie keitikliai atitinka sunumeruotus suderinamumo stulpelius.
- „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 34: išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, suderinami su „Philips“ keitikliais. Sunumeruoti suderinamumo stulpeliai nurodo dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumą su atitinkamais keitikliais. Norėdami nustatyti, kuris suderinamumo stulpelis taikomas jūsų keitikliui, naudokite vieną iš dviejų keitiklių lentelių.

Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą

Šioje lentelėje keitikliai išvardyti abėcėlės tvarka su nuorodomis į dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumą. Keitiklio pavadinimo stulpelyje raskite naudojamą keitiklį (ir sistemą, jei ji nurodyta), tada žr. suderinamumo stulpelį, kad nustatytumėte taikomą „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 34 nurodytą suderinamumo stulpelį. Jei sistema nenurodyta, visoms keitiklio versijoms taikomas tas pats suderinamumo stulpelis.

Su jūsų naudojama sistema suderinamų keitiklių sąrašą žr. sistemos *Naudotojo vadove* ir *Naudotojo informacijos atnaujinimas*, jeigu taikytina.

Suderinamumo nuorodos pagal keitiklio pavadinimą

| Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas) | Suderinamumo stulpelis |
|--|------------------------|
| 1,9 MHz „CW Pencil“ | 3 |
| 1,9 MHz TCD | 3 |
| 3D6-2 | 1 |
| 3D8-4 | 1 |
| „3D9-3v“ (HD11, HD15, „iU22“) | 1 |
| „3D9-3v“ („Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ) | 2 |
| 5,0 MHz „CW Pencil“ | 3 |

| Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas) | Suderinamumo stulpelis |
|--|------------------------|
| 7,5 MHz „Endo“ | 1 |
| „BP10-5ec“ | 2 |
| C5-1 (CX50, HD15, „iE33“, „iU22“) | 1 |
| C5-1 („Affiniti“, EPIQ, „Sparq“) | 2 |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, „iE33“, „iU22“) | 1 |
| C5-2 („ClearVue“) | 2 |
| C5-2 („Lumify“, „Xperius“) | 8 |
| „C6-2 Compact“ (CX30, „Sparq“) | 1 |
| „C6-2 Compact“ („Affiniti“) | 2 |
| C6-3 | 1 |
| C8-4v | 1 arba 2 [†] |
| „C8-5“ | 1 |
| „C8-5 Compact“ (CX30, CX50) | 1 |
| „C8-5 Compact“ („Affiniti“, EPIQ) | 2 |
| C9-2 | 2 |
| „C9-3io“ | 7 |
| „C9-3v“ | 2 |
| C9-4 | 1 |
| „C9-4ec“ | 1 |
| C9-4v | 2 |
| „C9-4v Compact“ | 2 |
| „C9-5ec“ | 1 |

| Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas) | Suderinamumo stulpelis |
|--|------------------------|
| C10-3v | 2 |
| „C10-4ec“ | 2 |
| „D2cwc“ | 3 |
| D2tcd | 3 |
| „D5cwc“ | 3 |
| „eL18-4“ | 2 |
| eL18-4 EMT | 2 |
| L8-4 | 1 |
| L9-3 | 1 |
| L10-4lap | 6 |
| L11-3 | 1 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | 1 |
| L12-3 („Affiniti“, CX50, EPIQ) | 2 |
| L12-3ERGO | 2 |
| L12-4 („ClearVue“) | 2 |
| L12-4 („Lumify“, „Xperius“) | 8 |
| „L12-4 Compact“ (CX30, „Sparq“) | 1 |
| „L12-4 Compact“ („Affiniti“) | 2 |
| L12-5 38 mm | 1 |
| „L12-5 50 mm Compact“ (CX50, „Sparq“) | 1 |
| „L12-5 50 mm Compact“ („Affiniti“, EPIQ) | 2 |
| L12-5 50 mm | 1 |

| Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas) | Suderinamumo stulpelis |
|---|------------------------|
| „L15-7io“ (HD11, HD15, „iE33“, „iU22“) | 1 arba 2 [‡] |
| L15-7io („Affiniti“, CX30, CX50, EPIQ, „Sparq“) | 2 |
| L17-5 | 1 |
| L18-5 | 2 |
| mC7-2 | 2 |
| mC12-3 | 2 |
| OMNI III TEE | 5 |
| S3-1 | 1 |
| S4-1 („iU22“) | 1 |
| S4-1 („ClearVue“) | 2 |
| S4-1 („Lumify“) | 8 |
| S4-2 | 1 |
| „S4-2 Compact“ (CX30, CX50, „Sparq“) | 1 |
| „S4-2 Compact“ („Affiniti“) | 2 |
| S5-1 (CX50, „iE33“, „iU22“, „Sparq“) | 1 |
| S5-1 („Affiniti“, EPIQ) | 2 |
| S5-2 | 1 |
| „S6-2mpt“ | 5 |
| S7-2t | 5 |
| „S7-3t“ | 4 |
| S8 | 1 |
| „S8-3“ | 1 |

| Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas) | Suderinamumo stulpelis |
|--|------------------------|
| „S8-3 Compact“ (CX30, CX50, HD5) | 1 |
| „S8-3 Compact“ („Affiniti“, EPIQ) | 2 |
| S8-3t | 4 |
| S9-2 | 2 |
| S12 | 1 |
| „S12-4“ | 1 |
| „S12-4 Compact“ (CX50) | 1 |
| „S12-4 Compact“ („Affiniti“, EPIQ) | 2 |
| TCD | 3 |
| V6-2 (HD11 XE, HD15, „iU22“) | 1 |
| V6-2 („Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ, HD5) | 2 |
| V9-2 | 2 |
| V8-4 | 1 |
| VL13-5 | 1 |
| „VL13-5 Compact“ | 2 |
| X3-1 | 1 |
| X5-1 („iE33“) | 1 |
| X5-1 („Affiniti“, EPIQ) | 2 |
| X5-1c | 2 |
| X6-1 | 2 |
| X7-2 („iE33“, „iU22“) | 1 |
| X7-2 (EPIQ) | 2 |

| Keitiklio pavadinimas (sistemos pavadinimas) | Suderinamumo stulpelis |
|--|------------------------|
| X7-2t | 5 |
| X8-2t | 5 |
| XL14-3 | 2 |

Išnašos

| | |
|---|--|
| † | <p>„C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dalies numeris 45356117292x, čia x yra 3 arba daugiau. • Dalies numeris 45356128750x, čia x yra 2 arba daugiau. • Dalies numeris 45356131895x, čia x yra 1 arba daugiau. • Dalies numeris 45356149748x, čia x yra 1 arba daugiau. • Dalies numeris 45356149749x, čia x yra 1 arba daugiau. • Dalies numeris 45356168452x, čia x yra 1 arba daugiau. <p>„C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį.</p> <p>Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.</p> |
| ‡ | <p>„L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dalies numeris 45356140781x, čia x yra 1 arba daugiau. • Dalies numeris 45356141827x, čia x yra 1 arba daugiau. <p>„L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį.</p> <p>Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.</p> |

Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą

Šioje lentelėje keitikliai išrikiuoti pagal atitinkamą „Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai“ puslapyje 34 nurodytą suderinamumo stulpelį. Be to, stulpelių antraščių spalvos atitinka suderinamumo stulpelio spalvą. Jei sistema nenurodyta, visoms keitiklio versijoms taikomas tas pats suderinamumo stulpelis.

Su jūsų naudojama sistema suderinamų keitiklių sąrašą žr. sistemos *Naudotojo vadove* ir *Naudotojo informacijos atnaujinimas*, jeigu taikytina.

Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą

| Keitikliai (sistemų pavadinimai), kuriems taikomas 1 suderinamumo stulpelis | |
|---|---|
| 3D6-2 | L12-5 50 mm |
| 3D8-4 | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| „3D9-3v“ (HD11, HD15, „iU22“) | L17-5 |
| 7,5 MHz „Endo“ | S3-1 |
| C5-1 (CX50, HD15, „iE33“, „iU22“) | S4-1 („iU22“) |
| C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, „iE33“, „iU22“) | S4-2 |
| „C6-2 Compact“ (CX30, „Sparq“) | „S4-2 Compact“ (CX30, CX50, „Sparq“) |
| C6-3 | S5-1 (CX50, „iE33“, „iU22“, „Sparq“) |
| C8-4v ¹ | S5-2 |
| „C8-5“ | S8 |
| „C8-5 Compact“ (CX30, CX50) | „S8-3“ |
| C9-4 | „S8-3 Compact“ (CX30, CX50, HD5) |
| „C9-4ec“ | S12 |
| „C9-5ec“ | S12-4 |
| L8-4 | „S12-4 Compact“ (CX50) |

| | |
|---|---|
| L9-3 | V6-2 (HD11 XE, HD15, „iU22“) |
| L11-3 | V8-4 |
| L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15) | VL13-5 |
| „L12-4 Compact“ (CX30, „Sparq“) | X3-1 |
| L12-5 38 mm | X5-1 („iE33“) |
| „L12-5 50 mm Compact“ (CX50, „Sparq“) | X7-2 („iE33“, „iU22“) |
| Keitikliai (sistemų pavadinimai), kuriems taikomas 2 suderinamumo stulpelis | |
| „3D9-3v“ („Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ) | L15-7io („Affiniti“, CX30, CX50, EPIQ, „Sparq“) |
| „BP10-5ec“ | L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ² |
| C5-1 („Affiniti“, EPIQ, „Sparq“) | L18-5 |
| C5-2 („ClearVue“) | mC7-2 |
| „C6-2 Compact“ („Affiniti“) | mC12-3 |
| C8-4v ¹ | S4-1 („ClearVue“) |
| „C8-5 Compact“ („Affiniti“, EPIQ) | „S4-2 Compact“ („Affiniti“) |
| C9-2 | S5-1 („Affiniti“, EPIQ) |
| „C9-3v“ | „S8-3 Compact“ („Affiniti“, EPIQ) |
| C9-4v | S9-2 |
| „C9-4v Compact“ | „S12-4 Compact“ („Affiniti“, EPIQ) |
| C10-3v | V6-2 („Affiniti“, „ClearVue“, EPIQ, HD5) |
| „C10-4ec“ | V9-2 |
| „eL18-4“ | „VL13-5 Compact“ |
| eL18-4 EMT | X5-1 („Affiniti“, EPIQ) |

| | |
|--|-------------|
| L12-3 („Affiniti“, CX50, EPIQ) | X5-1c |
| L12-3ERGO | X6-1 |
| L12-4 („ClearVue“) | X7-2 (EPIQ) |
| „L12-4 Compact“ („Affiniti“) | XL14-3 |
| „L12-5 50 mm Compact“ („Affiniti“, EPIQ) | |

Keitikliai, kuriems taikomas 3 suderinamumo stulpelis

1,9 MHz „CW Pencil“

1,9 MHz TCD

5,0 MHz „CW Pencil“

„D2cwc“

D2tcd

„D5cwc“

TCD

Keitikliai, kuriems taikomas 4 suderinamumo stulpelis

„S7-3t“

„S8-3t“

Keitikliai, kuriems taikomas 5 suderinamumo stulpelis

OMNI III TEE

„S6-2mpt“

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Keitikliai, kuriems taikomas 6 suderinamumo stulpelis

L10-4lap

Keitikliai, kuriems taikomas 7 suderinamumo stulpelis

„C9-3io“

Keitikliai, kuriems taikomas 8 suderinamumo stulpelis

C5-2 („Lumify“, „Xperius“)

L12-4 („Lumify“, „Xperius“)

S4-1 („Lumify“)

Išnašos

1 „C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį.

- Dalies numeris 45356117292x, čia x yra 3 arba daugiau.
- Dalies numeris 45356128750x, čia x yra 2 arba daugiau.
- Dalies numeris 45356131895x, čia x yra 1 arba daugiau.
- Dalies numeris 45356149748x, čia x yra 1 arba daugiau.
- Dalies numeris 45356149749x, čia x yra 1 arba daugiau.
- Dalies numeris 45356168452x, čia x yra 1 arba daugiau.

„C8-4v“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį.

Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.

2 „L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai nurodyti toliau, taikykite 2 suderinamumo stulpelį.

- Dalies numeris 45356140781x, čia x yra 1 arba daugiau.
- Dalies numeris 45356141827x, čia x yra 1 arba daugiau.

„L15-7io“ modeliams, kurių dalių numeriai kitokie, taikykite 1 suderinamumo stulpelį.

Dalies numerį galite rasti jungties korpuso vidinėje pusėje.

Suderinami dezinfekantai ir valomieji tirpalai

Toliau pateiktoje lentelėje išvardyti dezinfekantai ir valomieji tirpalai, tinkami jūsų naudojamoms „Philips“ ultragarso sistemoms. Naudodamiesi lentelėmis „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 30 arba „Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą“ puslapyje 24 raskite savo keitiklį ir jį atitinkantį suderinamumo stulpelį.



PERSPĖJIMAS

Izopropilo alkoholio (valomojo alkoholio), denatūruoto alkoholio ir alkoholio pagrindu gaminamų gaminių naudojimas su visais keitikliais yra ribojamas. Valant keitiklius su USB jungtimi, alkoholiu galima valyti tik keitiklio korpusą ir lęšį (akustinį langelį). Valant ne TEE keitiklius, alkoholiu galima valyti tik jungties korpusą, keitiklio korpusą ir lęšį. Valant TEE keitiklius, alkoholiu galima valyti tik jungties korpusą ir valdiklio korpusą. Įsitinkite, kad izopropilo alkoholio koncentracija tirpale neviršija 91 % arba 85 % denatūruoto etilo alkoholio koncentracijos. Alkoholiu nevalykite jokios kitos keitiklio dalies (įskaitant kabelius, USB jungtis arba apsauginius laikiklius), nes taip galima pažeisti šias keitiklio dalis. Tokiai žalai netaikoma garantija ar priežiūros sutartis.

Remdamasi medžiagų suderinamumo tyrimais, gaminių naudojimo savybėmis ir veiklosiomis medžiagomis, „Philips“ paprastai leidžia naudoti toliau nurodytų tipų žemo lygio ir tarpinio lygio dezinfekantus kaip purškalus arba valymo priemones paviršiniams (besiliečiantiems su oda) ir transvaginaliniams arba transrektaliniams keitikliams valyti, tačiau taikomi tam tikri dezinfekantų lentelėje nurodyti apribojimai.



PERSPĖJIMAS

Toliau išvardytų medžiagų „Philips“ bendroju atveju nepatvirtino naudoti transezofaginiams arba laparoskopiniams keitikliams.

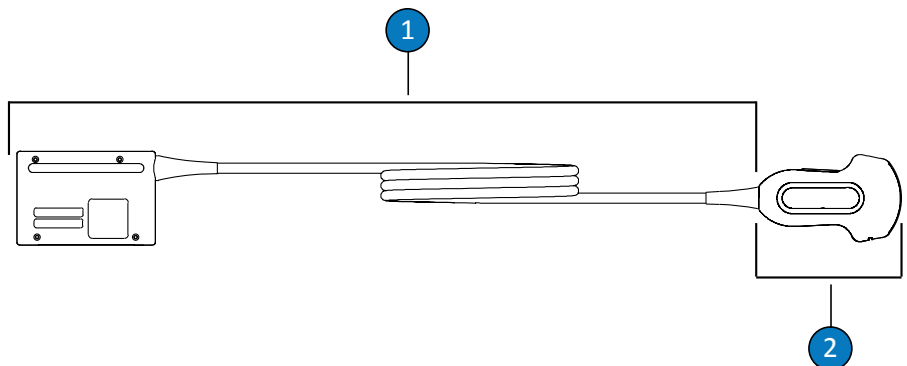
- Natrio hipochlorito pagrindo tirpalas (pvz., 10 % buitinio baliklio tirpalas, kuriame aktyvaus natrio hipochlorito yra maždaug 0,6 %)
- Ketvirtinės amonio bazės (QUAT) pagrindo tirpalai (pvz., gaminiai, kurių sudėtyje yra n-alkil(x)benzilamonio chlorido tirpalo, kur (x) gali būti bet kuri organinė funkcinė grupė, pvz., etilo ar metilo ir pan.; naudojama koncentracija turi būti mažesnė nei 0,8 % bendro kiekio visuose išvardytuose QUAT)
- Stipresnio vandenilio peroksido pagrindo tirpalas (ne daugiau nei 0,5 % vandenilio peroksido)
- Alkoholio arba alkoholio ir QUAT pagrindo tirpalas (alkoholio koncentracija negali viršyti 91 % izopropilo alkoholio arba 85 % denatūruoto etilo alkoholio)
- Gaminiai, nenurodyti suderinamumo lentelėje, bet su panašiomis į šiame sąraše nurodytų tirpalų veikliosiomis medžiagomis ir pažymėti kaip medicininės paskirties gaminiai

Naudodami dezinfekantus ir valomuosius tirpalus visada laikykitės gamintojo instrukcijų.

Yra daugybė įvairių valymo ir dezinfekavimo gaminių, todėl neįmanoma sudaryti išsamaus galutinio sąrašo. Jei nesate tikri dėl tam tikro gaminio tinkamumo, pagalbos kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

Dezinfekantų ir valomųjų tirpalų lentelės legenda

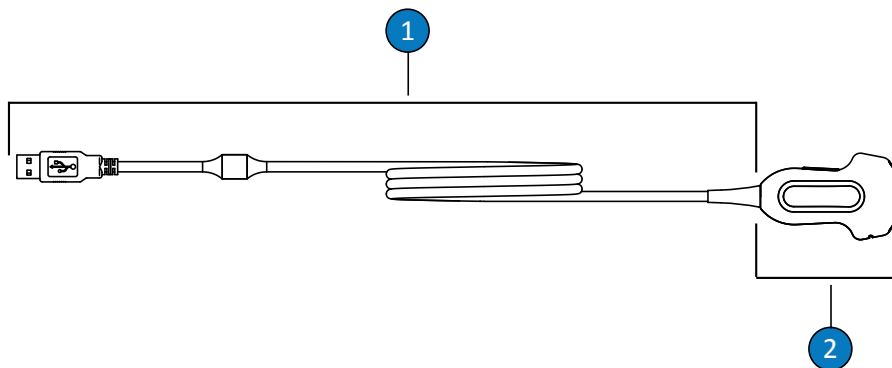
| Kilmės šalis arba regionas | Dezinfekanto tipas | Suderinamumas |
|----------------------------|-------------------------------------|---|
| AU – Australija | CL – valiklis | C – patvirtintas naudoti kabeliui ir jungčiai (niekada nenardinkite ir nemirkykite jungties); išimtyms, kai netinka jungčiai, nurodytos atskirai. |
| CA – Kanada | HLD – aukšto lygio dezinfekantas | |
| DE – Vokietija | ILD – vidutinio lygio dezinfekantas | |
| ES = Ispanija | LLD – žemo lygio dezinfekantas | H – patvirtintas naudoti rankenai ir rankenos korpusui. |
| EU – Europa | S – sterilizuojančioji medžiaga | N – nepatvirtintas naudoti |
| FR – Prancūzija | | T – patvirtintas naudoti su keitikliu |
| JP – Japonija | | |
| UK – Jungtinė Karalystė | | |
| US – Jungtinės Valstijos | | |



Ne TEE keitiklio dalys

1 C (kabelis ir jungtis)

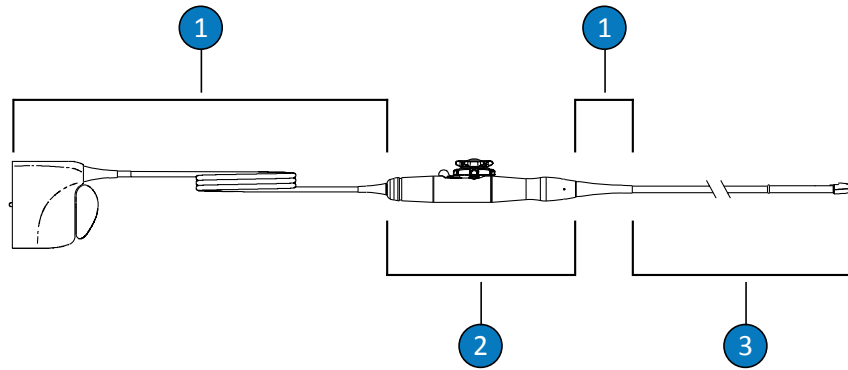
2 T (keitiklis)



Ne TEE keitikliai (USB jungtis)

1 C (kabelis ir jungtis)

2 T (keitiklis)



TEE keitiklio dalys

- | | |
|---|--|
| 1 | C (kabelis, jungtis ir apsauginiai laikikliai) |
| 2 | H (rankena ir sukiojimo mechanizmas) |
| 3 | T (keitiklis ir lanksčioji ašis) |

PASTABA

Naudodamiesi lentelėmis „Keitikliai, išvardyti pagal dezinfekantų suderinamumą“ puslapyje 30 arba „Dezinfekantų suderinamumas pagal keitiklio pavadinimą“ puslapyje 24 raskite savo keitiklį ir jį atitinkantį suderinamumo stulpelį.

Dezinfekantų ir valomųjų tirpalų suderinamumas

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|---|----------------------------|--|---|--------------------|-------------------------|---------------------------------|------|----------------|----------------|---------|---------------------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Accel“ šluostės (visų tipų) | CA | Šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Acecide“ | JP | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD, S | N | N | N | N | T | N | N | N |
| „Advantage Plus“ (su papildomu TEE / TOE keitiklių jungimo rinkiniu) | US | AR | Peracto rūgštis | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| „Advantage Plus“ (su papildomu ultragarso keitiklių jungimo rinkiniu) | US | AR | Peracto rūgštis | HLD | N | T ⁶ , C ⁸ | N | N | N | N | T ⁶ , C ⁸ | N |
| „Aidal Plus“ | AU | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Alkaspray“ | FR | Purkšti / šluostyti | Alkoholis, alkilaminas | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Anios Clean Excel D“ | FR | Purkšti / šluostyti / Mirkyti ¹ | QUAT, chlorheksidino gliukonatas, ploviklis | CL | T, C | T, C | T, C | T | T | T | T, C | T, C |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|------------------------------|----------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------|-------------------------|---------------------|------|------------------------------------|------------------------------------|------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Aniosept Activ“ | FR | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD, S | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| ANIOXY DM | FR | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD, S | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Anioxyde 1000“ | FR | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Antigermix E1“ | FR | E1 sistema | UV-C | HLD | N | N | N | T, C ⁸ , H ⁵ | T, C ⁸ , H ⁵ | N | N | N |
| „Antigermix S1“ | FR | S1 sistema | UV-C | HLD | T, C ^{2,8} | T, C ^{2,8} | N | N | N | N | T, C ⁸ | T, C |
| ASTRA TEE | US | AR | Priklauso nuo tirpalo | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| „ASTRA TEE Ultra“ | US | AR | Priklauso nuo tirpalo | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| ASTRA VR | US | AR | Priklauso nuo tirpalo | HLD | T ⁹ | T ⁹ | N | N | N | N | N | N |
| „ASTRA VR Ultra“ | US | AR | Priklauso nuo tirpalo | HLD | T ⁹ | T ⁹ | N | N | N | N | N | N |
| „Bacillol 30 Foam“ | DE | Purkšti / šluostyti | Alkoholis, alkilaminas | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Banicide Plus“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| Baliklis (maks. 0,6 % NaOCl) | Visi | Purkšti / šluostyti | Natrio hipochloritas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| „CaviWipes“ | US | Šluostyti | Alkoholis, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|--|----------------------------|----------------------|---|--------------------|-------------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Cidex“ | EU | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Cidex 7“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Cidex OPA“ | US | Mirkyti ¹ | Ortoftalaldehidai | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Cidex Plus“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Cleanisept Wipes“ | DE | Purkšti / šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Clinell“ sporicidinės šluostės | UK | Šluostyti | Peracto rūgštis, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas | CL, HLD | T, C | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| Universalios antibakterinės šluostės „Clinell“ | UK | Purkšti / šluostyti | QUAT, biguanidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Clorox Healthcare“ balinantis baktericidinis valiklis | US | Purkšti / šluostyti | Natrio hipochloritas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| „Clorox Healthcare“ vandenilio peroksido valomieji dezinfekantai | US | Purkšti / šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|---|----------------------------|----------------------|--|--------------------|-------------------------|-------------------|------|----------------|----------------|------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Combi-Instruments-N“ | DE | Mirkyti ¹ | Glutaraldehido ir formacetalio mišinys | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| Denatūruotas etilo alkoholis (maks. 85 %) | Visi | Purkšti / šluostyti | Denatūruotas etilo alkoholis, vanduo | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Descoton Extra“ | DE | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Dispatch“ | US | Purkšti / šluostyti | Natrio hipochloritas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| DSD 201 (su papildomu tiltelio rinkiniu) | US | AR | Priklauso nuo tirpalo | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| DSD EDGE (su papildomu tiltelio rinkiniu) | US | AR | Peracto rūgštis | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| „Endosporine“ | FR | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| Fermentinis „Endozime“ (visų tipų) | US | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| „Enzol“ | US | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| „Epizyme Rapid“ | AU | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|----------------------------|----------------------------|----------------------|---|--------------------|-------------------------|---------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Gigasept FF“ (nauja) | DE | Mirkyti ¹ | Gintaro dialdehidai | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | N | T, C ⁸ | T |
| „Gigasept PA“ | DE | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Gigasept PAA Concentrate“ | DE | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Hexanios G +R“ | FR | Mirkyti ¹ | QUAT, biguanidas, paviršinio aktyvumo medžiaga | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | N | N | N | N | T, C | T |
| „Hibiclens“ (maks. 4 %) | US | Pirminis valiklis | Chlorheksidino gliukonatas | CL | T, C | T, C | T | T, C | T, C | T, C | T, C | T, C |
| „Hypernova Chronos“ | FR | „Chronos System“ | UV-C | HLD | T, C ^{2,8} | T, C ^{2,8} | N | N | N | N | T, C ⁸ | T, C |
| „Incidin“ | DE | Purkšti / šluostyti | Alkoholis | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Incidin OxyWipe“ | DE | Purkšti / šluostyti | Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|---------------------|----------------------------|----------------------|---|--------------------|-------------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Incidin OxyWipe S“ | DE | Purkšti / šluostyti | Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Incidin OxyFoam“ | DE | Purkšti / šluostyti | Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Incidin OxyFoam S“ | DE | Purkšti / šluostyti | Vandenilio peroksidas, paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Incidin Plus“ | DE | Mirkyti ¹ | Gliukoprotaminas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Incidin Rapid“ | DE | Purkšti / šluostyti | QUAT, glutaraldehidai | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T | T | T | T, C | T, C |
| „Incidur Spray“ | DE | Purkšti / šluostyti | Alkoholis, QUAT, aldehidai | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Instruzyme“ | FR | Pirminis valiklis | Fermentai, QUAT, biguanidas | CL | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|--|----------------------------|----------------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------|---|---------|---------|------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Ploviklis „Intercept“ | US | AR | Ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| „Intercept Wipes“ | US | Šluostyti | Ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T, C |
| Izopropilo alkoholis (maks. 91 %) | Visi | Purkšti / šluostyti | Izopropilo alkoholis, vanduo | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Klenzyme“ | US | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| „Korsolex Basic“ | FR | Mirkyti ¹ | Išskiriantis aldehidus | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Korsolex Extra“ | FR | Mirkyti ¹ | QUAT, aldehidas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Korsolex PAE“ | FR | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidas | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| Bioplėvelės šalinimo priemonė „Matrix“ | AU | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | T | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| „MaxiCide Plus“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidas | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „MedDis“ | UK | Mirkyti ¹ | QUAT, sulfamo rūgštis | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|--|----------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Dezinfekavimo servetėlės „Medipal“ | UK | Šluostyti | QUAT, biguanidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Medistel“ | UK | Mirkyti ¹ | QUAT, sulfamo rūgštis | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Medizyme“ | AU | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| MetriCide | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „MetriCide 28“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „MetriCide OPA Plus“ | US | Mirkyti ¹ | Ortoftalaldehidai | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „MetriCide Plus 30“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „MetriZyme“ | US | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| „Mikrobac“ virucidinio poveikio šluostės | DE | Šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „mikrozid PAA“ šluostės | DE | Šluostyti | Peracto rūgštis | LLD, ILD | N | T, C | T, C | N | T, C | T, C, H | T, C | T, C |
| Nestiprus muilo tirpalas ⁴ | Visi | Pirminis valiklis | Ploviklis | CL | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|--|----------------------------|----------------------|---|--------------------|-------------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Milton“ | AU | Purkšti / šluostyti | Natrio hipochloritas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| „NDP Med Concentrated Plus“ | ES | Mirkyti ¹ | N-duopropenidas, alkilaminas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „neodisher endo CLEAN“ / „neodisher endo SEPT PAC“ | DE | AR | Paviršinio aktyvumo medžiagos tirpalas, peracto rūgštis | CL, HLD | N | N | N | N | T | N | N | N |
| „neodisher endo DIS active“ | DE | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „neodisher Septo Active“ | DE | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Olympic Peracetic Acid“ | UK | AR | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | N | T | N | T, C ⁸ | N |
| „Omnicide 14NS“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Omnicide 28“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| OPAL | AU | Mirkyti ¹ | Ortoftalaldehidai | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Opti-Cide3“ | US | Purkšti / šluostyti | Alkoholis, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Oxivir“ (visų tipų) | US | Šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|---|----------------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------|------|----------------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Oxygenon-I“ | DE | Mirkyti ¹ | Generuojantis deguonį | HLD | N | T, C ⁸ | N | T ³ | T | T | T, C ⁸ | T |
| „PeraSafe“ | UK | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD, S | N | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Perascope“ | UK | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Perastel“ | UK | AR / mirkymas ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | N | T | T | T, C ⁸ | T |
| „PerCept“ (visų tipų) | CA | Šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Phagocide D“ | FR | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Phagozyme ND“ | FR | Pirminis valiklis | Fermentai, QUAT | CL | T, C | T, C | N | T | T | T | T, C | T |
| „PI-Spray“ (anksčiau vadinosi „T-Spray“) | US | Purkšti / šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „PI-Spray II“ (anksčiau vadinosi „T-Spray II“) | US | Purkšti / šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „PREempt Concentrate“ | CA | Purkšti / šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „PREempt RTU“ | CA | Purkšti / šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „PREempt“ šluostės | CA | Šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|--------------------------------------|----------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------|------|----------------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „ProCide-D“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidas | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „ProCide-D Plus“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidas | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Prolystica 2X“ | US | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| „Protex“ dezinfekantas (visų tipų) | US | Purkšti / šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Proxy P“ / „Proxy A“ | AU | AR | Peracto rūgštis | HLD | N | N | N | N | T | N | N | N |
| Ketvirtinė amonio bazė (maks. 0,8 %) | Visi | Purkšti / šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „RAPICIDE Glut“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidas | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „RAPICIDE OPA/28“ | US | Mirkyti ¹ | Ortoftalaldehidas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| RAPICIDE PA | US | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | N |
| „RAPICIDE PA Single Shot“ | US | AR | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | N |
| „Revital-Ox RESERT“ | US | Mirkyti ¹ | Vandenilio peroksidas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T ³ | T | T | N | T |
| „Rivascop“ | FR | Purkšti / šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|---------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Salvanios pH 10“ | FR | Purkšti / šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Sani-24“ | US | Purkšti / šluostyti | Alkoholis, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Sani-Cloth Active“ | DE | Šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Sani-Cloth AF“ | US | Šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Sani-Cloth AF3“ | US | Šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Sani-Cloth Bleach“ | US | Šluostyti | Natrio hipochloritas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | C | C | C | T, C | T, C |
| „Sani-Cloth CHG 2%“ | UK | Purkšti / šluostyti | Alkoholis, chlorheksidino gliukonatas | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Sani-Cloth HB“ | US | Šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Sani-Cloth Plus“ | US | Šluostyti | Alkoholis, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Sani-Cloth Prime“ | US | Šluostyti | Alkoholis, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Sekucid N“ | FR | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Sekusept Aktiv“ | DE | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|-------------------------------|----------------------------|--|-------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------|------|----------------|----------------|-----------------------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| „Sekusept Easy“ | DE | Mirkyti ¹ | Peracto rūgštis | HLD | N | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Sekusept Plus“ | DE | Mirkyti ¹ | Gliukoprotaminas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Serie TEE“ | FR | AR | Priklauso nuo tirpalo | HLD | N | N | N | T ⁷ | T ⁷ | N | N | N |
| „Soluscope P“ / „Soluscope A“ | FR | AR | Peracto rūgštis | HLD | N | N | N | N | T | N | N | N |
| Šluostės „Sono Ultrasound“ | US | Šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Steranios 2%“ | FR | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „STERRAD 100S“ | US | AR | Vandenilio peroksidas | S | N | N | N | N | N | T ⁶ , C, H | N | N |
| „Super Sani-Cloth“ | US | Šluostyti | Alkoholis, QUAT | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| TD-5 | US | Reprocesorius TD-100, procesorius „TEEClean“ | Glutaraldehidai | HLD | N | N | N | T | T | N | N | N |
| TD-8 | US | Reprocesorius TD-100, procesorius „TEEClean“ | Ortoftalaldehidai | HLD | N | N | N | T | T | N | N | N |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|---|----------------------------|--|--|--------------------|-------------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| TD-12 | US | TD-200 apdorojimo priemonė | Peracto rūgštis | HLD | N | N | N | T | T | N | N | N |
| „TEEZyme“ | US | Reprocesorius „TEEClean“ | Fermentai, ploviklis | CL | N | N | N | T, C, H | T, C, H | N | N | N |
| Kempinė „TEEZyme“ | US | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | N | N | N | T, C, H | T, C, H | N | N | N |
| „TEEZymeMC“ | US | Pirminis valiklis | Fermentai, ploviklis | CL | T, C | T, C | N | T, C, H | T, C, H | T | T, C | T |
| „Tristel Duo“ | UK | Putos / šluostė | Chloro dioksidas | HLD | T, C | T, C | N | N | N | N | T, C | T, C |
| „Stella“ skirti „Tristel“ saugikliai | UK | „Stella System“ | Chloro dioksidas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Tristel Multi-Shot“ | UK | Mirkyti ¹ | Chloro dioksidas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Tristel“ sporicidinės šluostės | UK | Šluostyti | Chloro dioksidas | HLD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C |
| „Tristel Trio Wipes“ / „Tristel Trio Trace“ | UK | Išankstinio valymo šluostė, sporicidinė šluostė, skalavimo šluostė | Fermentai, ploviklis, chloro dioksidas | CL, HLD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T |
| „trophon2“ | AU | Reprocesorius „trophon2“ | Vandenilio peroksidas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | N | N | N | T, C ⁸ | T, C |

| Tirpalas / sistema | Kilmės šalis arba regionas | Tinkamas naudojimas | Aktyvi sudedamoji dalis | Dezinfekanto tipas | Suderinamumo stulpeliai | | | | | | | |
|---|----------------------------|-----------------------------|--|--------------------|-------------------------|-------------------|------|---------|---------|---------|-------------------|------|
| | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Valomosios šluostės „trophon Companion“ | AU | Šluostyti | QUAT | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „trophon EPR“ | AU | Reprocesorius „trophon EPR“ | Vandenilio peroksidas | HLD | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | N | N | N | T, C ⁸ | N |
| „Vaposeptol“ | FR | Purkšti / šluostyti | Alkoholis, biguanidas | LLD, ILD | T | T | T | H | H | T, H | T | T |
| „Virox 5 RTU“ | CA | Šluostyti | Vandenilio peroksidas | LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Wavicide -01“ | US | Mirkyti ¹ | Glutaraldehidai | HLD, S | T, C ⁸ | T, C ⁸ | N | T | T | T | T, C ⁸ | T |
| „Wip'Anios Excel“ | FR | Šluostyti | QUAT, biguanidas, paviršinio aktyvumo medžiaga | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |
| „Wip'Anios Premium“ | FR | Šluostyti | QUAT, biguanidas, paviršinio aktyvumo medžiaga | CL, LLD, ILD | T, C | T, C | T, C | T, C, H | T, C, H | T, C, H | T, C | T, C |

1. Niekada nepanardinkite ir neįmerkite jungties. Šiuos gaminius galima naudoti su automatiniais reprocursoriais (AR) laikantis procedūrų, aprašytų dokumente *Ultragarso sistemų ir keitiklių priežiūra ir valymas*.

2. „Antigermix S1“ ir „Hypernova Chronos“ nepatvirtinti naudoti su 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 ir „VL13-5 Compact“.
3. „Oxygenon-I“ ir „Revital-Ox RESERT“ gali sukelti nedidelį keitiklių „S7-3t“ ir „S8-3t“ lanksčiosios ašies spalvos pakitimą. Šis spalvos pakitimas neturi įtakos įrenginio saugumui arba efektyvumui.
4. Nestiprūs muilo tirpalai savo sudėtyje neturi aštrių ingredientų ir neerzina odos. Jų sudėtyje neturi būti kvepalų, aliejų arba alkoholio. Negalima naudoti rankų dezinfekavimo priemonių.
5. Naudojant „Antigermix E1“ gali pakisti transezofaginių keitiklių plastikinių dalių spalva.
6. Konkretūs tirpalai, naudojami su šiuo automatiniu reprocatoriumi, nurodyti skyriuje „Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocatorių)“ puslapyje 18.
7. Konkretūs tirpalai, naudojami su šiuo automatiniu reprocatoriumi, nurodyti skyriuje „Automatinių TEE keitiklių dezinfekavimo mašinų ir valymo bei dezinfekavimo mašinų rekomendacijos“ puslapyje 20.
8. Patvirtintas naudoti tik su kabeliais, bet ne su jungtimis.
9. Konkretūs tirpalai, naudojami su šiuo automatiniu reprocatoriumi (tik transvaginaliniams ir transrektaliniams keitikliams), nurodyti skyriuje „Rekomendacijos dėl AR (automatinių reprocatorių)“ puslapyje 18.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2021 Koninklijke Philips N.V.

Visos teisės saugomos. Visiškai ar dalinis atkūrimas ar perdavimas bet kokia forma ar bet kokiais būdais, elektroniniais, mechaniniais ar kitokiais, yra draudžiamas be išankstinio autoriaus teisių savininko rašytinio sutikimo.

Paskelbta JAV
4535 621 08911_B/795 * RGP 2021 - It-LT